

Восковская Анжела Сергеевна

кандидат педагогических наук, доцент,
доцент Департамента английского языка
и профессиональной коммуникации
Финансового университета при Правительстве РФ
<https://orcid.org/0000-0001-5959-7065>

Карпова Татьяна Анатольевна

кандидат педагогических наук, доцент,
доцент Департамента английского языка
и профессиональной коммуникации
Финансового университета при Правительстве РФ
<https://orcid.org/0000-0003-3581-1172>

МОБИЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Аннотация:

Обучение нового цифрового поколения студентов требует глубокого освоения содержания и ресурсов образовательного процесса. Последнее время в высших учебных заведениях как у нас в стране, так и за рубежом большое внимание уделяется мобильным технологиям обучения. В статье дан научный анализ результатов исследований ряда зарубежных и отечественных ученых и практиков по внедрению мобильных технологий для обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Авторы статьи также дают описание и систематизируют большой арсенал различных мобильных приложений, применяемых в их педагогической практике. В статье представлены результаты SWOT-анализа, посредством которого выявлены преимущества и недостатки, перспективы и трудности применения мобильных технологий, и даны практические рекомендации по их использованию при обучении иностранному языку в неязыковом вузе.

Ключевые слова:

обучение иностранному языку, среда обучения, мобильные технологии, мобильные устройства, мобильные приложения, мобильное обучение

Voskovskaya Angela Sergeevna

PhD in Education Science, Associate Professor,
Department of the English Language
and Professional Communication, Financial University
under the Government of the Russian Federation
<https://orcid.org/0000-0001-5959-7065>

Karpova Tatiana Anatolevna

PhD in Education Science, Associate Professor,
Department of the English Language
and Professional Communication, Financial University
under the Government of the Russian Federation
<https://orcid.org/0000-0003-3581-1172>

MOBILE TECHNOLOGIES AS A TEACHING TOOL OF A FOREIGN LANGUAGE AT A NONLINGUISTIC UNIVERSITY

Summary:

Teaching a new digital generation of students requires a deep understanding of the content and resources of the educational process. Recently, at higher education institutions, both in our country and abroad, a great deal of attention has been paid to mobile learning technologies. The study analyzes the research results of a number of foreign and Russian scientists and practitioners on the introduction of mobile technologies in teaching a foreign language at a nonlinguistic university. The authors also describe and systematize a large arsenal of various mobile applications used in their teaching practice. The paper presents the results of the SWOT analysis, which identifies the advantages and disadvantages, prospects and difficulties of mobile technologies, and gives practical recommendations for their use in teaching a foreign language at a nonlinguistic university.

Keywords:

foreign language teaching, learning environment, mobile technologies, mobile devices, mobile applications, mobile learning

Появление персонализированных технологий связи оказывает все более заметное влияние на то, как студенты учатся и взаимодействуют. Сегодня мы имеем дело не только с новым поколением технологий, но и с новым поколением обучающихся, для которых использование данных технологий является повседневной необходимостью, при этом наблюдается даже определенная зависимость от мобильных телефонов [1]. Многие исследователи описывают особенности так называемого цифрового поколения и приводят их уникальные характеристики: независимость от других людей, эмоциональная и интеллектуальная открытость, стремление к инновациям, ранняя зрелость, требование незамедлительной обратной связи в режиме реального времени [2]. Очевидно, что новое цифровое поколение студентов требует новой парадигмы обучения с учетом этих характеристик. В настоящий момент существует тенденция к привлечению мобильных технологий для изучения иностранного языка как в аудиторное время, так и для организации самостоятельной работы [3, с. 86]. Мобильное обучение становится новой познавательной средой, которая предоставляет возможности для совместной работы студентов и позволяет учесть индивидуальные особенности каждого [4]. Благодаря мобильности, доступности и гибкости этих устройств, студенты могут

учиться в любое время и в любом месте без необходимости иметь доступ к персональным компьютерам или учебным материалам, что особенно актуально в период пандемии коронавируса в условиях вынужденного перехода на дистанционное обучение. Несмотря на очевидные преимущества мобильного обучения, вопрос целесообразности использования мобильных технологий в процессе обучения иностранным языкам остается недостаточно изученным.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью поиска оптимальных способов обучения студентов иностранному языку в неязыковом вузе с использованием мобильных технологий. Задачи данного исследования состоят в следующем: во-первых, на основе анализа работ зарубежных и отечественных авторов выявить возможные способы использования мобильных технологий обучения иностранному языку в неязыковом вузе, обеспечения сотрудничества между студентами и преподавателями посредством использования мобильных телефонов, применения всего потенциала мобильных устройств для создания особой среды обучения иностранному языку; во-вторых, изучить преимущества и недостатки, а также проблемы и трудности использования мобильных телефонов на занятиях по иностранному языку.

Многие зарубежные исследователи уделяют особое внимание обучению с применением мобильных технологий и программных приложений, которое получило название «мобильное обучение» (Mobile Learning, M-learning) [5]. В научных статьях, посвященных исследованию мобильного обучения при изучении иностранных языков, можно также встретить такую концепцию обучения, как MALL (Mobile Assisted Language Learning – изучение иностранных языков с использованием мобильных технологий) [6, с. 4], которую считают составной частью CALL (Computer Assisted Language Learning – изучение иностранных языков с использованием компьютерных технологий) [7]. Зарубежными учеными и практиками был также предложен акроним SPALL (Smartphone Assisted Language Learning – изучение иностранных языков с использованием смартфонов) [8]. Результаты исследований не только зарубежных коллег, но и российских ученых показывают, что использование мобильных приложений положительно влияет прежде всего на мотивацию к обучению и вовлечение всех без исключения студентов в процесс изучения иностранных языков. Кроме того, многие исследователи как за рубежом, так и в нашей стране [9] отмечают, что для современных студентов подобное обучение является нормой и естественной средой общения, что помогает им с легкостью концентрировать свое внимание на выполнении заданий.

Анализируя отличительные технические особенности мобильных устройств, таких как смартфоны, планшеты, ноутбуки, следует отметить, что большинство современных моделей позволяют скачивать или имеют уже встроенные специальные обучающие программные приложения для записи голоса и прослушивания, создания флеш-карт (например, Quizlet), проведения обучающих игр, викторин и различных способов тестирования (например, Kahoot), использования электронных словарей. Студенты могут записывать интервью или разговоры за пределами учебных аудиторий, а потом воспроизводить их во время занятий для обратной связи и обсуждения. Нет сомнения, что с помощью записывания и прослушивания фрагментов общения на иностранном языке обучающиеся совершенствуют свои речевые навыки. Можно также использовать файлы mp3/mp4 для воспроизведения аудио/видеофрагментов на иностранном языке, имеющих отношение к изучаемым темам. Благодаря функции записи заметок, большинство мобильных телефонов можно использовать для сбора языковых образцов. В образовательных целях студенты также могут применять встроенную камеру: при сборе научных данных, документировании информации и хранении наглядных материалов.

Нужно отметить, что в условиях дистанционного обучения в период пандемии коронавируса (с сентября по декабрь 2020 г.) студентам нашего университета предлагалось выполнять задания, связанные с использованием видеокамер их мобильных телефонов: они записывали на видео свои монологи, высказывания по определенным темам и присылали на проверку преподавателям. Эти видеофрагменты студенты использовали позже для выполнения других заданий: осуществляли их редактирование и размещали в цифровых презентациях, публиковали в блогах или на веб-сайте образовательного учреждения. Сейчас существует множество дидактических онлайн-материалов различных видов, которые обучающиеся имеют возможность легко загружать на свои мобильные устройства и сохранять для дальнейшего использования. Кроме того, мобильные телефоны могут оказывать огромное влияние на изучение иностранного языка с помощью множества приложений, созданных специально как для обучения, так и для организации учебного процесса [10]. Apple, BlackBerry, Google, Palm и другие компании имеют свои собственные «магазины приложений» для сотовых телефонов, и эти приложения могут найти свое место в академической программе.

Рассмотрим некоторые мобильные приложения, которые мы использовали во время дистанционного обучения и которые помогли сделать процесс изучения иностранного языка более увлекательным и продуктивным. Стоит отметить, что многие из этих приложений бесплатны и

обычно разрабатываются для удовлетворения потребностей представителей цифрового поколения. Например, платформа www.paltalk.com имеет мобильное приложение и позволяет общаться по видео- или аудиосвязи на английском языке, создавать текстовые сообщения, находить себе друзей и единомышленников во всех странах мира. Это мобильное приложение следует рекомендовать обучающимся для самостоятельной работы по развитию речевых навыков. Преподаватель может также предоставлять возможность студентам пользоваться мобильными устройствами для того, чтобы они могли видеть и оценивать свои успехи в процессе обучения. Кроме того, для преподавателей существует уникальная возможность размещать в интернете не только оценки своих подопечных, но и вопросы для обсуждения, например на цифровой платформе <https://www.polleverywhere.com>. Студенты, используя смартфоны, могут зайти на веб-сайт и внести свои ответы, не оплачивая эту услугу, поскольку преподаватель может бесплатно организовать класс из 32 участников для создания интерактивной системы обратной связи с помощью сотовых телефонов. Мобильные телефоны можно использовать в аудитории для создания подкастов с помощью платформы <https://libsyn.com> или пользоваться уже имеющимися подкастами (например, такими, как Baffle Gabcast). Для этого нужно создать учетную запись в качестве преподавателя или студента, набрав номер доступа, войти в свою учетную запись и записать подкаст на телефон. Созданный аудиофайл можно даже встраивать в блоги и веб-сайты или загружать в формате mp3. Стоимость этой услуги очень разумна по сравнению с количеством вариантов, которые она дает преподавателю, чтобы продемонстрировать влияние мобильного обучения на современных студентов.

Несколько десятилетий назад ряд исследователей предлагали использовать SMS-услугу для обучения иностранному языку. Компания BBC создала специальную программу, чтобы помочь изучать английский язык с помощью SMS. Предполагалось, что пользователи крупнейшего в мире рынка единых мобильных телефонов будут ежедневно получать на свой мобильный телефон текстовое сообщение, содержащее английскую фразу вместе с переводом на родной язык [11]. В настоящее время данную услугу вытесняют мобильные чаты и мессенджеры различных социальных сетей. Преподаватель имеет возможность создавать общие чаты для обсуждения актуальных проблем и решения поставленных задач. При помощи таких чатов можно осуществлять мгновенную обратную связь в режиме 24/7, что было особенно важно для представителей цифрового поколения в период пандемии и вынужденного перехода на дистанционное обучение. Подобное общение в чатах и группах позволяет сделать обучение иностранному языку более креативным, динамичным и увлекательным, создавая при дистанционном обучении эффект живого общения.

Использование мобильных чатов в образовательном процессе можно условно разделить на три этапа. Первый этап (непосредственное обучение) включает такие задания, как постановка вопроса для обсуждения и обмен мнениями перед, во время и после занятий; обучающие задания (викторины, инструкции по использованию того или иного учебного материала); задания для обобщения и повторения пройденного дидактического материала (ссылки на онлайн-тесты). Второй этап (ответная реакция преподавателя) подразумевает личную поддержку в виде сообщений мотивирующего характера сразу после презентации или выступления того или иного студента. Третий этап (взаимодействие и общение) представляет собой донесение своевременной информации о ключевых датах, домашних заданиях, сроках подготовки и т. д.; напоминание о необходимости прочитать статью на определенную тему для следующего занятия; обсуждение вопросов с обучающимися, которые ищут конкретную информацию; поддержание связи со студентами, работающими над определенным проектом.

Таким образом, все вышеперечисленные способы использования мобильных технологий, апробированные нами во время вынужденного дистанционного обучения, помогают осуществлять связь со студентами, отслеживать достижения каждого из них. К сожалению, некоторые преподаватели не приемлют такого контакта с обучающимися, рассматривая использование мессенджеров как вторжение в свою личную жизнь, но, на наш взгляд, доступность преподавателя и его открытость для общения являются залогом успеха в обучении иностранному языку, а мобильные технологии позволяют устанавливать доверительные отношения между участниками процесса обучения.

С целью выявления эффективности применения мобильных технологий в образовательных целях нами был проведен SWOT-анализ: выявление сильных сторон, преимуществ (Strengths), слабых сторон, недостатков (Weaknesses), возможностей и перспектив (Opportunities), угроз и препятствий, которые могут негативно повлиять на какую-либо деятельность (Threats). Следует отметить, что в настоящее время подобный анализ часто используется в сфере бизнеса для оценки эффективности того или иного явления, той или иной деятельности. Преимуществом этого метода прежде всего является самостоятельный выбор анализируемых аспектов в зависимости от поставленной задачи. Нашей задачей, в соответствии с матрицей SWOT-анализа [12], было выявление

внутренних факторов (сильных и слабых сторон), а также внешних факторов (дальнейших перспектив и возможностей, угроз и препятствий) применения мобильных технологий с использованием мобильных телефонов при изучении иностранного языка.

Для проведения SWOT-анализа нами был разработан перечень утверждений о каждом аспекте внутренних и внешних факторов применения мобильных технологий при обучении иностранному языку. Далее, на основе выявленных утверждений был составлен опросник, предложенный для заполнения. Поскольку SWOT-анализ имеет некий элемент субъективности, мы постарались его уменьшить, привлекая максимально возможное количество респондентов. В опросе принимали участие преподаватели Департамента английского языка и профессиональной коммуникации, а также студенты 2–3-го курсов юридического факультета и факультета информационных технологий и анализа больших данных Финансового университета при Правительстве Российской Федерации. В итоге в опросе приняли участие 158 чел. Студентам и преподавателям предлагалось оценить по 10-балльной шкале правильность с их точки зрения того или иного утверждения по четырем аспектам SWOT-анализа: сильные стороны мобильного обучения; слабые стороны мобильного обучения; возможности и перспективы мобильных технологий для обучения; угрозы и препятствия при использовании мобильных телефонов в процессе изучения иностранного языка. Результаты данного опроса приведены в таблице 1, в которую включены утверждения, набравшие более 5 баллов по 10-балльной шкале.

Таблица 1 – SWOT-анализ применения мобильных технологий при обучении иностранному языку

| Внутренние факторы | Внешние факторы |
|---|---|
| <p><i>Сильные стороны (Strengths):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – эффективное развитие речевых навыков; – простота и легкость в использовании; – ориентация на личностные особенности каждого обучающегося; – совершенствование познавательных способностей; – развитие навыков самостоятельного обучения; – приобретение уверенности в своих силах; – разнообразное и увлекательное обучение; – повышение мотивации к изучению иностранного языка; – доступность и удобство применения с точки зрения времени и пространства | <p><i>Возможности и перспективы (Opportunities):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – стремительное развитие мобильных и smart-технологий; – разработка новых услуг и приложений для обучения иностранному языку благодаря быстрому развитию веб-программирования; – постепенное полное включение в образовательный процесс; – создание новой среды обучения с постоянной обратной связью; – неизбежность использования в период пандемии в условиях дистанционного обучения |
| <p><i>Слабые стороны (Weaknesses):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – излишнее напряжение из-за маленького размера экрана мобильного телефона и отсутствия клавиатуры; – недостаточно качественно разработанные приложения с точки зрения дизайна, организации интерфейса; – недостаток живого общения с преподавателем и однокурсниками; – отвлечение от процесса обучения из-за других функций мобильного телефона; – усиление зависимости от мобильного устройства; – технические проблемы (например, ограниченные размер памяти, доступ к интернету, время работы без подзарядки) | <p><i>Угрозы и препятствия (Threats):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – не все готовы к активному внедрению мобильных технологий; – мобильные технологии могут вызвать проблемы для студентов, предпочитающих рефлексивный стиль обучения активному; – внедрение мобильных технологий замедляется из-за отсутствия рекомендаций и инструкций по использованию мобильных приложений для обучения иностранному языку; – мобильные технологии являются достаточно хаотичной средой с множеством постоянно создающихся и обновляющихся приложений; – мобильные технологии не могут и не должны стать основной средой обучения |

Таким образом, как показывает SWOT-анализ применения мобильных технологий в обучении иностранному языку, преимущества и перспективы использования данного способа преподавания преобладают. Студенты прежде всего отмечают не только простоту и легкость в использовании, но и доступность и удобство применения с точки зрения времени и пространства, кроме того, они отмечают, что изучение иностранного языка с использованием мобильных телефонов становится более увлекательным и придает им больше уверенности в своих силах. Преподаватели подчеркивают эффективность данных технологий в развитии речевых навыков, познавательных способностей и навыков самостоятельной работы студентов, более того, они возлагают большие надежды на использование мобильных технологий в условиях дистанционного обучения.

Результаты SWOT-анализа также указывают на то, что использование мобильных телефонов в учебном процессе наряду с преимуществами имеет также и трудности, связанные, прежде всего, с необходимостью овладения мобильными технологиями, интеграции и внедрения их в образовательный процесс. Преподавателям приходится постоянно знакомиться с новейшими

информационными технологиями и приобретать необходимые навыки для применения этих технологий в решении повседневных дидактических задач, при этом они также должны мотивировать своих студентов изучать подобные технологии, которые облегчают процесс овладения иностранным языком. Недостатки в основном связаны, по мнению респондентов, с техническими несовершенствами, которые, как показывает анализ дальнейших возможностей и перспектив развития, будут преодолеваются, а технические возможности – совершенствоваться. Проблемы/угрозы, связанные с активным внедрением мобильных технологий, можно предотвратить путем тщательной организации учебного процесса, апробирования всех мобильных приложений с целью определения целесообразности их применения в практике преподавания, разработки рекомендаций и соответствующих инструкций по применению для каждого отобранного приложения. Следует также учитывать, что в условиях вынужденного дистанционного обучения продвижение мобильных технологий в образовании действительно может стать неизбежным и необходимым условием эффективного образовательного процесса.

В соответствии с поставленными нами задачами на основании проведенного анализа зарубежных и отечественных исследований мобильного обучения, а также опыта применения мобильных технологий для изучения иностранного языка можно сделать следующие выводы:

- мобильные программные приложения, а также технические особенности мобильных телефонов (видеокамеры, аудиоплееры, диктофоны и др.) могут эффективно использоваться в образовательном процессе различными способами;

- мобильное обучение позволяет обучающимся совершенствовать языковые навыки и открывать новые возможности и способности;

- мобильные технологии можно использовать для улучшения как самостоятельного, так и совместного обучения, установив обратную связь с преподавателем и другими студентами, что особенно целесообразно при дистанционном обучении;

- использование мобильных телефонов может заинтересовать студентов, помогая им повысить самооценку и уверенность в себе при изучении иностранного языка.

SWOT-анализ, выполненный для выявления преимуществ и недостатков использования мобильных телефонов при изучении иностранного языка в неязыковом вузе, показал:

- использование мобильных технологий имеет больше положительных моментов, чем отрицательных;

- развитие данного направления в обучении достаточно перспективно, даже с учетом определенных трудностей, связанных с освоением новых технологий;

- были выявлены сомнения в целесообразности создания системы мобильного обучения в качестве основной образовательной среды при изучении иностранного языка, предпочтение получило частичное использование мобильных технологий в образовательном процессе неязыкового вуза.

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в организации и систематизации образовательного процесса на основе использования мобильных технологий с учетом всех возможных негативных последствий в условиях дистанционного обучения; создании особой среды обучения, основанной на информационных технологиях и междисциплинарных связях; выявлении критериев эффективности мобильного обучения, а также определении взаимосвязи между развитием навыков самообразования и мобильного обучения.

Ссылки:

1. Гордеева Н.О. Использование мобильных технологий в образовании: метаанализ российских исследований [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования : электронный научный журнал. 2018. № 3. URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=27704> (дата обращения: 04.02.2021).
2. Восковская А.С. Особенности обучения студентов нового поколения в условиях цифрового общества // Самоуправление. 2019. № 2 (115). С. 288–290.
3. Восковская А.С., Карпова Т.А. Организация самостоятельной работы студентов в процессе изучения иностранного языка в неязыковом вузе // Самоуправление. 2019. № 3 (116). С. 83–86.
4. Дрыгина М.В. К вопросу использования мобильных технологий для изучения иностранного языка // Самарский научный вестник. 2018. № 3 (24). С. 317–321.
5. Hwang G.-J., Fu Q.-K. Trends in the Research Design and Application of Mobile Language Learning : A Review of 2007–2016 Publications in Selected SSCI Journals // Interactive Learning Environments. 2018. Vol. 27 (4). P. 567–581 ; Stošić L., Bogdanović M. M-learning – a New Form of Learning and Education // International Journal of Cognitive Research in Science, Engineering and Education. 2013. Vol. 1 (2). P. 114–118.
6. Godwin-Jones R. Smartphones and Language Learning // Language Learning & Technology. 2017. Vol. 21 (2). P. 3–17.
7. Klimova B. Impact of Mobile Learning on Students' Achievement Results // Education Sciences. 2019. Vol. 9. P. 90–98. <https://doi.org/10.3390/educsci9020090>.
8. Leis A., Tohei A., Cooke S.D. Smartphone Assisted Language Learning and Autonomy // International Journal of Computer-Assisted Language Learning and Teaching. 2015. Vol. 5 (3). P. 75–88. <https://doi.org/10.4018/ijcallt.2015070105>.

9. Avdeev A.A. The Use of Mobile Interaction Technologies for Teaching and Learning English in a Nonlanguage University // Bulletin Social-Economic and Humanitarian Research. 2018. Vol. 2. P. 52–57. <https://doi.org/10.5281/zenodo.2529556> ; Balula A., Marques F., Martins C. Bet on Top Hat – Challenges to Improve Language Proficiency // Proceedings of EDULEARN-15 Conference. Barcelona, 2015. P. 2627–2633. <https://doi.org/10.13140/rg.2.1.1756.6165> ; Ryabkova V.V. Mobile Devices and Apps for Developing Language Skills (on the Example of the English Language) // Perspectives of Science and Education. 2019. Vol. 38 (2). P. 320–326. <https://doi.org/10.32744/pse.2019.2.24>.
10. Самохина Н.В. Использование мобильных технологий при обучении английскому языку: развитие традиций и поиск новых методических моделей // Фундаментальные исследования. 2014. № 6 (3). С. 591–595.
11. El-Hariry N.A. Mobile Phones as Useful Language Learning Tools // European Scientific Journal. 2015. Vol. 11 (16). P. 298–317.
12. Чуркина В.Я., Сухова О.В. Применение метода SWOT-анализа в исследовании системы управления организации // Научно-исследовательские публикации. 2016. № 4 (36). С. 72–76.

Редактор, переводчик: Сергейчик Людмила Ивановна